

HMS Pinafore
or
The Lass That Loved a Sailor

Dramatis Personae

JOSEPHINE (*the Captain's Daughter*)

HEBE (*Sir Joseph Porter's First Cousin*)

MRS. CRIPPS (LITTLE BUTTERCUP) (*A Portsmouth Bumboat Woman*)

Josephine

Cousin Hebe

Little Buttercup

Gitte-Maj Donoghue

Liz Morin

Maria Stegenwalner

THE RT.HON SIR JOSEPH PORTER, K.C.B. (*First Lord of the Admiralty*)

CAPTAIN CORCORAN (*Commanding H.M.S. Pinafore*)

TOM TUCKER (*Midshipmite*)

RALPH RACKSTRAW (*Able Seaman*)

DICK DEADEYE (*Able Seaman*)

BILL BOBSTAY (*Boatswain's Mate*)

BOB BECKET (*Carpenter's Mate*)

The Rt. Hon Sir Joseph Porter, KCB

Captain Corcoran

Ralph Rackstraw

Dick Deadeye

Bill Bobstay

Bob Becket

Michael Blackie

Christopher Talbot

Russell Painter

Barry Jordan

Mike Halsey

Mark Bond

**Sir Joseph Porter's
Relatives:**

Chloë Blampied
Annette Blanchet
Sue Chipperfield
Rosemarie Courval
Carolyn Cowan
Brenda De Louche
Judy Dingle
Hannah Higginson
Nikki Marett-Gregory
Fiona Milne
Arianne Morin
Emily Snell
Margaret Williams

HMS Pinafore Crew:

Simon Appleby
Brian Arnold
Gordon Brown
Graham Chanter
Clive de la Cour
Geof Dingle
David Frank
Stephen Higginson
Mike Labey
Frank Le Quesne
Ash Marret-Gregory
Will Millow
Victor Pumfrett
Alistair Ross
John Routier
Peter Routier
Roger Williams
Dominic Wilson

Production:

Director	Andrew Parker
Co-Director	Pat Macdonald
Musical Director	Nicolas Freeland
Chorus Master	Annette Blanchet
Stage Manager	Shaun Jones/Andrew Varney
Deputy Stage Manager	Jane Freeland
Lighting	Mike Wynes
Sound	Steve Chatfield
Wardrobe	Marion De Louche
Costume Hire	Brenda De Louche
Set & Poster Design	Dress Circle
	Andy Wooton

The Orchestra:

Conductor Nicolas Freeland

Violin Leader	Pat Woodsford
Violin	Julie Riley
Violin	Keith Fox
Violin	Alice Bailhache
Viola	Emily Marriott
Cello	Felicity Norman
Bass	Tony Charles
Flute	Helen Reid
Flute	Andrew Goodyear
Clarinet 1	Mim Fillmore

Properties	Rita Chatfield
Prompt	Liz Jones/Julia Parker
Rehearsal Accompanists:	Julie Millow
	Joanna Nelson
	Kenneth Francis
	Chris George
Orchestra Co-ordinator	Fiona Le Goupil
Programme	Liz Morin
Synopsis	Michael Blackie
Publicity	Andrew Parker
Set Construction	HMPriison Jersey
	Jersey Opera House
	Members of the Society

Clarinet 2	Fiona Speller
Oboe / Recorder	Laura Poingdestre
Bassoon	Nick Hubbard
Trumpet 1	Fiona Le Goupil
Trumpet 2	Nicolas Audoire
Horn	Zoë Audoire
Trombone	David Manning
Piano	Julie Millow
Percussion	Jason Mildren

Acknowledgements:

The Company and Society would like to take this opportunity of acknowledging their gratitude to the following people and organisations for their assistance in staging this production:

Mike & Carolyn Cowan, Mark & Terri Bond, Alison Richards. Julia Parker, St Martin's Old Tyme Musical Hall Society, Jersey Amateur Dramatic Club, Public Services Department, States of Jersey Airport, JCG Prep, The parishes of St Peter & St Saviour & States of Jersey Ambulance Services.

RELATIVELY SPEAKING

The Admiralty,
London.

18th May 1878

My Dear Hebe,

You will have read in "The Times" that the Prime Minister has elevated me to the Cabinet by appointing me First Lord of the Admiralty. This is a signal honour and yet one that has caused some surprise. It has been remarked that my life, before I became a Member of Parliament, was confined to the land-locked reaches of a lawyers' office – where, you will recall, I rose from the post of humble Office Boy to that of Senior Partner with considerable alacrity. What, it has been asked, could I possibly know of the Royal Navy, the Service that I am now to command? It is said that I am the only man in England who knows nothing whatever about ships. Of course, as England is great and maritime country, it is very important that all Englishmen should understand something about men-of-war. Thus, as soon as the Prime Minister discovered my ignorance of a ship was so complete that I didn't know one end of it from the other, he said to himself "I must set his poor ignorant gentleman to command the British Fleet and by that means give him an opportunity of ascertaining what a ship really is". Some of my colleagues when I recounted this story thought I was joking, but indeed I am quite serious. That is the way in which things are managed in this great and happy country.

You will know, my dear Hebe, that I have ever tried to share my good fortune, as I have been elevated to the exalted position I now occupy, with my Family. For some years now, I have been the only extant male member of my Family and have thus turned to you, as my closest and dearest Cousin, to assist me organize these dynastic gatherings. Since my appointment was announced, I have pondered how best my Family might rejoice at my becoming one of the most important members of the Government.

And then Fate, as so often in my career, took a hand. I am due to go down to Portsmouth one week today to inspect H.M.S. Pinafore, one of the finest and most perfectly manned ships in our magnificent Fleet. Pinafore is commanded by Captain Corcoran, a very humane, gallant and distinguished officer. I am informed that he has an excellent crew. He also has a most handsome and comely daughter, the fair Josephine. Now, my dear Hebe, you may think that my exalted position might render it undesirable that I should be attracted to, and have matrimonial desires towards, so obscure a lady as the daughter of a mere captain of the Navy, but Josephine's charm is so overpowering that I have vanquished my pride and condescended to bestow my hand upon her to the evident gratitude and delight, I am sure, of her Father.

This visit will afford an excellent opportunity for my Relatives, who hitherto have accompanied me on my travels so assiduously, to see for themselves the beautiful object of my affections. I am also sensible of the effect that the society of such charming ladies will have on the crew who, though attentive to their duty and

quite devoid of fear, might in the absence of such society lapse into language and behaviour unbecoming in my presence.

I should explain that life in Her Majesty's Navy is more akin to that to be found in the lowly air of Seven Dials than the calm and graceful society of Belgrave Square. You may be confronted by personages of whom you have had no previous experience. For example, our inspection may well coincide with a visit from Poll Pineapple, otherwise Mrs. Cripps, to whom countless crews have given the soubriquet "Little Buttercup". She is what is termed, somewhat indelicately, a bumboat woman, that is to say a lady who supplies the crew with little luxuries not included in the Ship's bill of fare. Little Buttercup, though well known in Portsmouth, is a lady of mystery who is rumoured to practise necromancy. I think it would be appropriate if you were to keep our Relatives at a distance from this lady, estimable though she may be.

Although it is more than seventy years since our nautical National Hero's famous victory at Trafalgar, the Royal Navy has nevertheless been engaged in skirmishes around the globe ever since and these have inevitably left their mark on our fighting men. Injuries sustained at sea, either caused by the conflict of battle or the unpredictable behaviour of the Oceans, leave most alarming scars on a man. I am given to understand that Pinafore's Crew includes such a man, referred to rather unkindly by his confreres as Dick Deadeye. He is, to be sure, among the plainest of men and the worst constructions are placed on his most innocent remarks, but he is really one of the best and kindest and most sensible men on board. He demonstrates how wrong and unjust it is to judge unfavourably of a man because he is ugly and deformed. However, it might be wisest if you were to ensure that our Relatives remain at a distance from him also.

The Royal Navy is the very embodiment of the well known saw about Time and Tide. Indeed, one may often hear a member of the Senior Service remark that "Navy Time is Five Minutes before Time". I suggest you ensure that my Party presents itself at the Boat Train for Portsmouth promptly at 10 o'clock in the forenoon of the 25th May.

I remain, my dear Hebe,
Your affec^{ate} Cousin,

Joseph.

[We cannot help but observe that many of the phrases in the epistle here printed bear a remarkable resemblance to "The Story of H.M.S. Pinafore" written for children by Sir W. S. Gilbert, to whose genius we are convinced Sir Joseph would wish to pay due respect. Ed.]

MUSICAL NUMBERS

OVERTURE

ACT I.

1. INTRODUCTION AND OPENING CHORUS (Sailors) **"We sail the ocean blue"**
2. RECITATIVE AND ARIA (Buttercup) **"I'm called Little Buttercup"**
- 2a. RECITATIVE (Buttercup and Boatswain) **"But tell me who's the youth"**
3. MADRIGAL (Ralph and Chorus of Sailors) **"The nightingale"**
- 3a. BALLAD (Ralph and Chorus of Sailors) **"A maiden fair to see"**
4. RECITATIVE AND SONG (Captain Corcoran and Chorus of Sailors) **"My gallant crew"**
- 4a. RECITATIVE (Buttercup and Captain Corcoran) **"Sir, you are sad"**
5. BALLAD (Josephine) **"Sorry her lot"**
6. BARCAROLLE (Sir Joseph's Female Relatives, *off stage*) **"Over the bright blue sea"**
7. (Chorus of Sailors and Sir Joseph's Female Relatives) **"Sir Joseph's barge is seen"**
8. (Captain Corcoran, Sir Joseph, Cousin Hebe, and Chorus) **"Now give three cheers"**
9. SONG (Sir Joseph and Chorus) **"When I was a lad"**
- 9a. (Sir Joseph, Cousin Hebe, Female Relatives, and Sailors) **"For I hold that on the sea"**
10. GLEE (Ralph, Boatswain, Carpenter's Mate, and Chorus of Sailors) **"A British tar"**
11. DUET (Josephine and Ralph) **"Refrain, audacious tar"**
12. FINALE — (Act I) **"Can I survive this overbearing?"**

ENTR'ACTE

Act II

13. SONG (Captain Corcoran) **"Fair moon, to thee I sing"**
14. DUET (Buttercup and Captain Corcoran) **"Things are seldom what they seem"**
15. SCENA (Josephine) **"The hours creep on apace"**
16. TRIO (Josephine, Captain, and Sir Joseph) **"Never mind the why and wherefore"**
17. DUET (Captain and Dick Deadeye) **"Kind Captain, I've important information"**
18. SOLI AND CHORUS **"carefully on tiptoe stealing"**
19. OCTET AND CHORUS **"Farewell, my own!"**
20. SONG (Buttercup and Chorus) **"A many years ago"**
21. FINALE **"Oh joy, oh rapture unforeseen!"**

***The Jersey Gilbert & Sullivan Society
Has performed the following Operas:***

Ruddigore	Lido de France	1982
The Mikado	Lido de France	1983
The Pirates of Penzance	Lido de France	1984
Iolanthe	Lido de France	1985
The Gondoliers	The Jersey Opera House	1986
Trial by Jury & HMS Pinafore	The Jersey Opera House	1987
The Yeomen of the Guard	The Jersey Opera House	1988
Patience	The Jersey Opera House	1989
The Mikado	The Jersey Opera House	1990
The Sorcerer	The Jersey Opera House	1991
Cox & Box	The Jersey Arts Centre	1991
The Pirates of Penzance	The Jersey Opera House	1992
Trial by Jury	The Jersey Arts Centre	1992
The Gondoliers	The Jersey Opera House	1993
Princess Ida	The Jersey Arts Centre	1993
Ruddigore	The Jersey Opera House	1994
Iolanthe	The Jersey Opera House	1995
HMS Pinafore	The Jersey Opera House	1996
Trial by Jury	The Magistrate's Court	1997
Patience	The Jersey Arts Centre	1998
The Grand Duke	The Jersey Arts Centre	1999
The New Savoyards Concert	The Jersey Arts Centre	2000
The Mikado	The Jersey Opera House	2001
Utopia Ltd	The Jersey Arts Centre	2001
The Yeomen of the Guard	The Jersey Opera House	2002
The Gondoliers	The Jersey Opera House	2003
The Pirates of Penzance	The Jersey Opera House	2004

The Jersey Gilbert & Sullivan Society
Welcomes you to its production of
‘HMS Pinafore’ or
‘The Lass That Loved A Sailor’

Dear Patron

As the Chairman of the Jersey Gilbert and Sullivan Society, it gives me great pleasure to welcome you aboard our, or should I say my, production of HMS Pinafore, but more of that later. I am also pleased to welcome you to The Jersey Opera House, in this our 24th production, and our 25th year of inauguration.

This year we again give a warm welcome to Russell Painter from the Guildhall School of Music and Drama. He has now gained his Bachelor of Music and has nearly completed his Post Graduate Opera Course there. Russell has been quite the traveller doing shows in Austria, Germany, Kidderminster and Jersey to name a few! We look forward to hearing how his career progresses, as one of our past soloists, Jonathan Ansell (2002 Yeomen & 2003 Gondoliers) is enjoying success in the group G4 (runners up with X-Factor and have had a number 1 UK selling album) so watch this space.

A production such as ours is always most grateful to gain sponsorship, and this year we are again extremely honoured that Standard Bank have given us their generous support. Their support over the last 3 years has been very much appreciated and ensures that we are able to put on the most professional show possible.

As I mentioned, this is my directing debut and I must thank everyone in my cast and crew for all their enthusiasm and support. Special thanks to Pat Macdonald my Co-Director, who has worked her magic as she has even managed to get the men's chorus to do cleaning chores and salute! No mean feat I can assure you; Nicolas Freeland my Musical Director for keeping us all in time to the music and for not hitting me with his baton – well not yet! Also, to Annette Blanchet our Chorus Master, for all her help training our enthusiastic chorus.

We began rehearsals in January in my Music Room which I provide to many other music groups and it wasn't until just after Easter that movement started and it is at this point that they learn their right from their left, or should that be port from starboard!

If you would like to join us, whether it is to sing or help in any other way, we would be delighted to hear from you. You can either email us from our website www.wanderingminstrel.com or take a few moments to complete the application form that you will find in this programme.

I sincerely hope that you enjoy tonight's performance and if you are not familiar with the topsy-turvy world of the Savoy Operas, may I suggest you read Sir Joseph Porter's letter to his Cousin Hebe, sit back, relax and let the overture begin.

Andrew Parker